TÜV NORD Mobilität

T e i l e g u t a c h t e n
PARTS ASSESSMENT

nach Anlage XIX zu § 19/3 StVZO

Nr. / *No.* **TZ-029336-A0-016**

TGA ART 11.1

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO

on the compliance of a vehicle when parts are properly installed and fitted to the car in accordance with §19 Par.3 No.4 StVZO

für das Teil / den Änderungsumfang for the part / scope of modification	:	**Trittbretter** ***step board***
Type/ *type*	:	**463-330-91**
des Herstellers *from the manufacturer*	:	**BRABUS GmbH** **Brabusallee** **D-46240 Bottrop**

BRABUS®

0. Hinweise für den Fahrzeughalter
Instructions for vehicle owner

note from the translator: *The following instructions refer to the German regulations. In other countries different regulations may apply. In any case read carefully and follow the technical guidelines given for your safety and driving pleasure!*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:
Performance and confirmation without delay of modification acceptance:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !
Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with ! After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV approval to an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.

TÜV NORD Mobilität

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:
Compliance with instructions and conditions:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The instructions and conditions given in III. and IV. must be complied with.

Mitführen von Dokumenten:
availability of documents:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Amendment of vehicle documents:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.
Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents (vehicle registration document, certificate of registration).
Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.

I. Verwendungsbereich / *Area of application*

Fahrzeughersteller/ *Vehicle manufacturer*	**Daimler**
Fahrzeugtyp / *Vehicle type*	**463**
Handelsbezeichnung/ *Trade name*	**G 4x4**
EG-BE-Nr. / *EC Aproval no.*	**e1*KS07/46*0045*..**

Einschränkungen zum Verwendungsbereich / *Area of application restrictions*

Keine / *None*

II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges
Description of part / scope of modifications

Einteilige Trittbretter in 1 Ausführung (elektrisch ein- und ausfahrbar) für den links- und rechtsseitigen Anbau i. V. m. 2 Einstiegsleuchten / *One-piece step board in 1 version (electrically moved) for left and right side attachment in connection with 2 entrance lights*

Herstellbetrieb *Manufacturing company*	:	Brabus
Kennzeichnung / *marking*	:	**463-330-91**
Art der Kennzeichnung *Type of marking*	:	Klebeschild
Ort der Kennzeichnung *Location of marking*	:	Unterseite *bottom side*
Material / *material*	:	Edelstahl / Alu
Einstiegsleuchten / *Entrance lamps* Kennzeichnung / *marking*	:	2 Leuchteneinheiten mit LEDs *2 lighting units with LED's*

Hauptabmessungen (mm)	
Tiefe/Breite: / *depth/width*	160
Höhe: */height:* (eingefahren) *(moved inside)*	180
Gesamtlänge: *Total length:*	900

Foto des Teils in Anbaulage: */part in attached position*

Trittbrett eingefahren (Fahrtstellung)



Trittbrett ausgefahren (Fahrzeug steht)



III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Remarks on combination possibilities with additional modifications
Keine / *none*

IV. Hinweise und Auflagen / *Instructions and stipulations*

Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme:
Stipulations on the installation and acceptance inspection:

IV.1 Die Befestigung der Trittbretter ist zu überprüfen (s.u.: Hinweise zum Anbau)
The adequate attachment of the step boards must be verified (see instructions for attachment, listed below)

IV.2 Eine Lackierung der Trittbretter ist zulässig, sofern die Kennzeichnung lesbar bleibt. / *Painting of the step boards is permitted, as long as the marking remains legible.*

IV.3 Die Einstiegsleuchten sind keine Leuchten im Sinne der Fahrbahnbeleuchtung wenn folgende Schaltungsauflagen erfüllt sind: */ The entrance lamps are not considered lamps in the sense of road surface illumination if the following circuit stipulations have been met:*
- keine Benutzbarkeit während der Fahrt (Zündung an – Einstiegsleuchten aus)
  not to be used while driving (ignition on – entrance lamps off)
- auch bei zusätzlich eingeschalteter Innenraumbeleuchtung /
  also, if additional interior lighting is switched on
- zeitgesteuertes Erlöschen (erfolgt nach ca. 10 Sekunden) / *time controlled switching-off*

Die ordnungsgemäß ausgeführte Schaltlogik ist zu überprüfen. /
The adequacy of the switching logic must be inspected.

IV.4 Die Trittbretter werden über zwei Elektromotoren ein- und ausgefahren (Motor-Steuermodul Typ 10A.1.117 E1 10R-047515 / CAN- Steuermodul Typ 1.111 E1 10R-047199). Folgende Schaltungsauflagen müssen erfüllt sein: */ The step boards are moved in- or outside by two electric engines (Engine-ECU type 10A.1.117 E1 10R-047515 / CAN-ECU type 1.111 E1 10R-047199). The following stipulations have been met:*
- keine Benutzbarkeit während der Fahrt (Fahrgeschwindigkeit > 0 – Trittbretter fahren automatisch ein)
  not to be used while driving (vehicle speed > 0 – step boards moved inside automatically)
- Fahrzeug abgeschlossen und Fahrgeschwindigkeit = 0 – Trittbretter fahren automatisch ein /
  also, if vehicle speed = 0 and vehicle is locked

Die ordnungsgemäß ausgeführte Schaltlogik ist zu überprüfen. /
The adequacy of the switching logic must be inspected.

Hinweise und Auflagen zum Anbau: / *Instructions and stipulations for attachment*

Die Trittbretter werden unterhalb der Serientrittbretter befestigt. Die Befestigung erfolgt durch Verschrauben an den Originalbefestigungspunkten des Serienteils. Die genaue Beschreibung der Befestigung und der Anschluss der Einstiegsleuchten sind der Montageanleitung des Herstellers zu entnehmen.
The step boards will be attached below of the series step boards. The attachment is made by means of screwing onto existing original points of attachment of the series part For the exact description of attachment and the connection of the entrance lamps the manufacturer's mounting instructions must be consulted.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere: / *Correction of vehicle documents*

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.
Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:
A correction of the vehicle documents is mandatory, however is being deferred.
It must be reported to the respective registration office by the vehicle keeper during the next handling process of the vehicle documents. The following example is a suggestion for entry:

Feld / *Chiffre*	Eintragung / *Entry*
22	M. TRITTBRETTER, BRABUS GmbH, TYP: 463-330-91 ***
	*WITH STEP BOARDS, BRABUS GmbH, TYPE: 463-330-91 ****

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse / *Test basis and test results*

Prüfgrundlage: / *Test basis*
StVZO mit zugehörigen maßgeblichen Richtlinien / *StVZO with respective applicable regulations*

Gestaltung und Befestigung */ layout and attachment*
Das geprüfte Muster stimmt mit dem Foto überein. Der kleinste gemessene nach außen gerichtete Abrundungsradius ist größer als 2,5 mm. Das Muster erfüllt hinsichtlich der äußeren Gestaltung die RREG 74/483/EWG. Die Einrichtung stellt keine Gefährdung im Sinne §§ 30 und 30c StVZO dar.
Die Befestigung ist sicher und dauerhaft, wenn nach der Anbauanleitung des Herstellers verfahren wird.
The tested sample corresponds to the one of the photo. The smallest rounded off radius exposed toward the exterior is larger than 2.5 mm. with respect to the exterior layout the sample meets the requirements of Reg. 74/483/EEC. The equipment does not present an endangerment in the sense of §§ 30 and 30c StVZO.
The attachment is safe and durable if the manufacturer's attachment instructions have been followed.

Fahrzeugabmessungen und -gewichte/ *Vehicle dimensions and masses*
Die Fahrzeugabmessungen bleiben unverändert. */ The vehicle dimensions remain unchanged.*

Wagenheberaufnahme */ Car jack receptacle*
Die serienmäßigen Wagenheberaufnahmen bleiben zugänglich .
The series car jack receptacles remain accessible.

VI. Anlagen / *Attachments*
Keine */ none*

VII. Schlußbescheinigung / *Final Confirmation*

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.
It is being confirmed that after the modification and the acceptance inspection conducted and confirmed, the vehicles described in the range of application under observation of the instructions / stipulations listed in this Technical Report, will continue to comply with the stipulations of StVZO in its currently valid version.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält (Zertifikats – Registrier – Nr. 44102010075).
The customer (proprietor of the technical report) has rendered proof of maintaining a quality assurance system according to Attachment XIX, Section 2 StVZO (Certificate Registration No. 44102010075).

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 7 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.
The Technical Report consists of pages 1 – 7 inclusive of the attachment listed and it may only be duplicated and passed on in full wording.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.
The Technical Report will cease to be valid in case of technical modifications to the vehicle part or if the modifications to the vehicle described will have an impact on the parts, as well as in the case of modifications to the legal basis.

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Adlerstr. 7, 45307 Essen
Akkreditiert nach DIN EN ISO/IEC 17025: D-PL-11109-01-00
Benannt als Technischer Dienst
vom Kraftfahrt Bundesamt: KBA – P 00004-96

Geschäftsstelle Essen, **01.04.2016**

IFM TÜV NORD Mobilität KBA-P00004-96 DIN EN ISO/IEC 17025, 17020

Dipl.-Ing. **Grohnert**